



SYNDICAT D'INITIATIVE DE RODANGE

Association sans but lucratif

Siège social : Centre Culturel de Rodange, avenue Dr Gaasch, L-4818 Rodange

Adresse postale : B.p. 14 L-4801 Rodange

www.sirodange.com

RAPPORT de

Rodange, le 20 mars 2023

l'Assemblée Générale Ordinaire

au Centre Culturel de Rodange, en date du

15 mars 2023, à 19.30 heures

L'ordre du jour :

Allocution du Président :

Le président salua d'emblée les membres présents et releva les présences de Pierre Mellina, bourgmestre, Jean-Marie Halsdorf, 1^{er} échevin ainsi que des conseillers communaux Marie-Louise Bouché-Berens, Roland Breyer (aussi en sa qualité de président du S.I.T.C.P.), Patrick Remacle et Marco Stoffel (qui s'était joint à l'assemblée vers 19h50)

Une grande délégation du S.I.T.C.P. a pris part à l'assemblée ainsi que des délégués de différentes associations locales dont « Fir e gudden Zweck Gemeng Péiteng », « Geschichtsfrënn vun der Gemeng Péiteng », « MeMaia asbl », « Sänger vun der Bich Rodange », « association capverdienne du Sud », « Union cycliste Rodange » et les « Sapeurs-pompier de la commune de Pétange », pour n'en citer que quelques-unes.

S'étaient excusés pour cette assemblée : Raymonde Conter-Klein et Romain Mertzig, échevins, ainsi que les conseillers Maria Agostino, Patrick Arend, Gaby Birtz et André Martins Dias.

S'étaient également excusés la membre du comité Nelida Fatuda da Cruz et le contrôleur de caisse Romain Schloesser, les comptables Pietro et Geoffrey Stagni et la présidente de « Fir e gudden Zweck Gemeng Péiten » Josette Conzemius-Holcher.

Après son allocution, le président passa la parole à la secrétaire Sara Da Costa pour la présentation des activités de 2022.

Rapport des activités 2022 :

Activités du Syndicat d'Initiative de Rodange en 2022		
Liste des abréviations :		
SIR : Syndicat d'Initiative de Rodange	ORT Sud : Office Régional du Tourisme Sud	SITP : Syndicat d'Initiative et de Tourisme Pétange
OTGL : Office de Tourisme du Grand Longwy	ACS : Association Capverdienne du Sud	MEN : Ministère de l'Education Nationale
CI : Cours italien	AEV : Arbëchter Ennerstétzungsveräin	
Date	Organisateur	Genre /Activité
17 février 2022	SIR	Comité
27/28 février 2022	SIR	«Ob der Bunn» Travaux
1 mars 2022	ORT Sud	Conseil d'administration
17 mars 2022	ORT Sud	ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
17 mars 2022	SITP	ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
21 mars 2022	SIR	Comité
24 mars 2022	OTGL	ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

4 avril 2022	SIR	«Ob der Bunn» Travaux
11 avril 2022	SIR	Comité
16 avril 2022	SIR et ACS	Fête capverdienne au Centre Loisirs de Lamadelaine (+/- 150 personnes)
24 avril 2022	SIR	«Ob der Bunn» Travaux
29 avril 2022	MEN formation des adultes	Séminaire dans le cadre de la formation continue pour cours pour adultes (participation du président SIR)
3 mai 2022	SIR	«Ob der Bunn» Travaux
12 mai 2022	ORT Sud	Conseil d'administration
18 mai 2022	SIR	«Ob der Bunn» Travaux
30 mai 2022	SIR	Comité
4 au 9 juin 2022 Vernissage samedi 4 juin	SIR	Exposition de tableaux par Mme Fanelli Claudia et M. Seydina Issa Mbaye (Don à « Lëtzebuerger Kannerduerf »)
4 juin 2022	SIR CI	Remise des certificats ministériels des cours de langue (lors de l'exposition)
23 juin 2022	Commune de Pétange	Fête Nationale à Pétange (participation aux festivités)
24 juin 2022	SIR	Verdun (préparation)
27 juin 2022	SIR	Comité
29 juin 2022	SIR	«Ob der Bunn» Travaux
2 juillet 2022	SIR	«Ob der Bunn» Travaux
17 août 2022	SIR	Comité
3 et 4 septembre 2022	SIR	Tour à Verdun sur deux jours avec visites des champs de bataille
21 septembre 2022	SIR	Comité
24 septembre	SIR CI	Soirée Pizza Il Sole avec les apprenant du cours italien (en remplacement du dîner de clôture)
2 octobre 2022	SIR	«Ob der Bunn» Travaux
26 et 27 septembre 2022	SIR CI	Inscriptions en présentiel pour les cours de langue italienne au Centre culturel de Rodange
3, 4, 5 et 6 octobre 2022	SIR CI	Début des cours de langue italienne dans les niveaux 1, 2, 3 et 4
8 octobre 2022	SIR	«Ob der Bunn» Travaux
9 octobre 2022	Commune Pétange	Journée de la commémoration nationale Rodange (participation aux festivités)
11 octobre 2022	ORT Sud	Conseil d'administration
13 octobre 2022	ORT Sud	Inauguration gîte Lasauvage en présence de M. le ministre Lex Delles (participation du président SIR)
20 octobre 2022	SIR	Comité
21 novembre 2022	SIR	Comité
27 novembre au 1 ^{er} décembre 2022	SIR	Exposition de tableaux de Mme Claudia Fanelli (Don à « Fir e gudden Zweck Gemeng Péiteng »)
3 décembre 2022	AEV	Fête Ste Barbe Rodange (participation à la messe)
10 décembre 2022	SITP	Repas de fin d'année du SITP et remise d'un cadeau à M. Roland Breyer par le président du SIR

Le rapport des activités fut approuvé par acclamation et le président remercia la secrétaire pour sa présentation. Il passa ensuite la parole au trésorier Joseph Collette qui fit lecture des recettes et dépenses de l'année 2022 comme suit :



Rapport des finances 2022 :

Bilan final des recettes et dépenses 2022

Syndicat d'initiative de Rodange

Dénomination:	Recettes	Explications	Dépenses	Explications
Assurances:	60,87	LALUX remboursements	182,62	Primes d'assurances
		60,87		182,62
Frais bancaires			101,00	CCPL
			84,00	BIL
				185,00
Chemin "Ob der Bunn"			438,37	Achats matériel de débroussaillage, de nettoyage et d'entretien
			200,00	indemnités, essence, huiles, frais de révision et divers
			583,96	
			328,65	
			162,00	
			31,93	
				1744,91
Exposition 4 au 9 juin et remise des certificats des cours de langue 21/22 avec agape le 4 juin 2022	200,00	Apport communal pour vernissage	204,87	Achats boissons et aliments
			178,30	(Expo et remise des certificats avec agape)
			46,52	
			123,50	
			200,00	Don "Lëtzebuerger Kanneduerf plus 400,00 € versés par l'artiste exposant
		200,00		753,19
Exposition du 27 novembre au 1er décembre 2022			53,48	Achats boissons et aliments
Vernissage pris en charge par l'administration communale			50,98	
			66,50	
				200,00 € Don "Fir e gudden Zweck Gemeng Péiteng" viré en janvier 2023
				170,96
Cours de langue italienne	3600,00	Inscriptions 2022/2023	155,40	Divers
5 cours	2375,00	Solde subsides MEN-SFA 2021/2022	2000,00	Avance chargée de cours 21/22
		(1000,00 € versées novembre 2021)	2500,00	Avance chargée de cours 21/22



			3000,00	Solde chargée de cours 21/22
			43,20	Matériel scolaire / Papier certificats
		5975,00		7655,4
Subsides (autres que MEN)	4580,00	Adm. comm. de Pétange		
	564,00	Ministère du Tourisme		
	10,00	Don		
		5154,00		
Fête capverdienne	660,00	Retour location salle	660,00	Location salle et chalet
	40,00	Retour taxe nuit blanche	40,00	Taxe de nuit blanche
		700,00		700,00
Comité			156,50	Repas de fin d'année
			53,70	Repas après travaux
			106,37	Boissons et grillades
				316,57
Frais divers (Secrétariat, matériel, réunions, agapes)			12,20	Frais LBR
			10,70	Spray antiseptique
			30,00	Cotisation OT Longwy
			100,00	Cotisation ORT Sud
			10,00	Cotisation Sapeurs-pompiers
			28,02	Cartouches
			198,00	Site Internet
			12,82	Frais LBR
			250,00	Achat et installation matériel électronique
			40,00	Taxe de nuit blanche
			17,90	Cadeau de Noël
			79,40	Cadeau Roland Breyer
				789,04
	12089,87	Résultat de l'exercice 2022	-451,02	12540,89

Après lecture des recettes et dépenses, le trésorier détailla les avoirs de l'association

Répartition des avoirs de la société :

au 31.12.2021

au 31.12.2022

Compte BIL	5162,06	6774,50
Compte CCP	6382,59	6647,46
Caisse	77,52	389,19
Total:	11622,17	13811,15



Pensez à l'environnement avant d'imprimer cette page

Au vu des avoirs de la société, il résulterait un bénéfice théorique de 2188,98 €, mais il faut déduire les avances de 2640,00 € payées en 2022 par les participants au tour 2023 et tombant de ce fait sous le budget 2023.

Il y a donc lieu de déduire ces avances de l'avoir théorique pour arriver au résultat effectif de l'exercice 2022 calculé comme suit :

Résultat effectif de

l'exercice 2022 : **2188,98 - 2640,00** soit : **-451,02**

bénéfice théorique - avances de 2023

L'exercice 2022 est donc clôturé avec un déficit de 451,02 €.

Aucune indemnité pour l'année 2022/2023 n'a encore été versée à la chargée des cours de langue italienne.

Avis des réviseurs de caisse :

Les comptables Pietro et Geoffrey Stagni avaient procédé à une révision des comptes et le commissaire aux comptes Romain Schloesser avait procédé à la vérification des comptes en date du 10 mars 2023.

Etant valablement excusé pour l'assemblée, Romain Schloesser avait remis au mains du trésorier un écrit certifiant la tenue correcte et l'exactitude des comptes, écrit dans lequel il demande à l'assemblée de donner quitus au trésorier. Cette lettre fut lue de vive voix par le président et l'assemblée marqua son accord par acclamation.

Élection des réviseurs de caisse :

Romain Schloesser, lors de la vérification des comptes, s'était déclaré d'accord pour continuer sa tâche pour une année supplémentaire. Il en est de même pour les comptables Stagni.

Approbation des rapports par l'assemblée :

L'approbation des rapports s'est faite par acclamation.

La parole des invités (première partie) :

Le bourgmestre Pierre Mellina, le 1er échevin Jean-Marie Halsdorf et le conseiller Patrick Remacle, ayant d'autres obligations, durent quitter l'assemblée générale avant la fin.

Patrick Remacle, au nom de l'association « Fir e gudden Zweck Gemeng Péiteng » félicita le Syndicat d'Initiative de Rodange pour son engagement et ses dons pour les associations caritatives et notamment pour le Télévie.

Le bourgmestre Pierre Mellina, dans son allocution, souligna la bonne coopération entre les deux syndicats de la commune de Pétange et l'étroite collaboration du Syndicat d'Initiative de Rodange avec les deux associations partenaires du Cap-Vert, l'« Association capverdienne du Sud » et « MeMaia a.s.b.l ».

Il félicita les membres du Syndicat d'Initiative pour leurs travaux d'entretien sur le chemin « Ob der Bunn », leurs organisations tel que les expositions biannuelles et les cours de langue italienne ainsi que leur participation aux manifestations communales. Pierre Mellina releva la bonne gestion des comptes et nota que le Syndicat d'Initiative, malgré un léger déficit annuel, a soutenu des organisations caritatives par des dons.



Le président du Syndicat d'Initiative de Rodange remercia les orateurs pour leurs paroles et leurs présences avant d'enchaîner avec les élections.

Elections :

Les membres cooptés au cours de l'exercice 2022, Da Veiga Victor, Fanelli Odette et Jesus da Cruz Ana Paula furent confirmés par acclamation. Le comité du Syndicat d'Initiative de Rodange se compose à partir du 15 mars 2023 de 12 membres.

La répartition des charges se fera lors du comité constituant fixé au 28 mars 2023.

Programme de l'année 2023 :

Le président détailla le programme de 2023 dont les principaux points sont :

- le Syndicat d'Initiative de Rodange procédera, à l'instar des années précédentes, aux travaux d'entretien sur le chemin « Ob der Bunn », soit le fauchage et la taille ainsi que le déblaiement et l'entretien des chemins. Les travaux réalisés seront publiés au fur et mesure sur le site internet www.sirodange.com.

Sur ce point, le président souligna qu'il faudra une meilleure coordination avec le CIGL pour éviter les doubles emplois, concernant notamment la coupe des herbes hautes sur les abords du chemin principal.

- Un **tour culturel en Italie** a de nouveau été organisé, toutes les places disponibles sont déjà prises. Le tour se fera du 26 mai au 3 juin 2023, dans la région du Veneto, avec une escale d'un jour au lac des quatre cantons en Suisse.
- Un **dîner de clôture des cours de langue italienne** a été fixé au 16 juin 2023 et se tiendra à l'hôtel-restaurant Threeland à Pétange.
- En 2023, le Syndicat d'Initiative de Rodange relancera la tradition du **Banquet Démocratique le jour de la Fête Nationale** luxembourgeoise. A cet effet, le restaurant Threeland à Pétange a déjà été réservé et le menu fixé.
- Les **cours de langue italienne** dans les quatre niveaux (débutant, intermédiaire, avancé et conversation) débiteront au mois d'octobre 2023, les inscriptions pourront se faire en ligne et en présentiel les 25 et 26 septembre 2023. Chargée de cours : Claudia Fanelli.
- **Trois soirées dansantes** seront organisées avec le concours des associations « MeMaia a.s.b.l. » et « Association capverdienne du Sud » au centre loisirs de Lamadelaine :
le 25 mars 2023 – Soirée de clôture de carnaval, le 15 avril 2023 – Soirée Picapada et le 4 novembre 2023 – Soirée capverdienne pour jeunes et fête d'anniversaire de l'association « MeMaia a.s.b.l. »
- **Deux expositions** auront lieu au centre culturel de Rodange et ce du 17 au 21 juin 2023 et du 16 au 20 décembre 2023. A ces occasions, des dons seront effectués au bénéfice d'associations caritatives par l'artiste exposant et le Syndicat d'Initiative de Rodange.
- Le **concours « Illumination de Noël »**, qui n'a pas eu lieu en 2022 pour respecter les consignes d'économisation d'énergie, sera de nouveau fait en 2023.
- Dans la mesure où une place serait disponible au centre de Rodange et sur demande de quelques habitants, le Syndicat d'Initiative de Rodange organisera un **petit marché hebdomadaire**, probablement/éventuellement avec vente de spécialités régionales.



La parole des invités (deuxième partie)

Roland Breyer, en sa fonction de président du Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Pétange prit la parole pour remercier le Syndicat d'Initiative de Rodange pour la collaboration entre les deux syndicats et pour les travaux sur le chemin « Ob der Bunn ».

Il enchaina sur les cours de langue italienne qui sont toujours dispensés par le Syndicat d'Initiative de Rodange alors que les autres cours de langue sont dorénavant proposés par la commune de Pétange et non plus par le SITP.

Roland Breyer approuva l'idée d'un marché à Rodange et l'intention d'y présenter des produits régionaux, ceci dans un esprit de coopération transfrontalière.

Il félicita l'idée de relancer le Banquet Démocratique du 23 juin et fit part de l'intention du SITP de se joindre à cette initiative mais comme l'organisation du banquet pour 2023 a déjà été finalisée par le SIR, le SITP agirait comme coopérateur et partenaire et non comme organisateur. Il proposa une concertation entre représentants des deux syndicats d'initiative pour travailler sur les projets à venir, parmi lesquels le banquet démocratique.

Daniel Köhler remercia Roland Breyer et demanda à l'audience si d'autres personnes voulaient prendre la parole. Aucune autre intervention ne fut demandée.

Divers, encas et verre de l'amitié

Daniel Köhler remercia les participants pour leurs présences, clôtura l'assemblée générale 2023 et invita les participants au traditionnel verre de l'amitié accompagné d'un encas.

Signatures

Le trésorier

Joseph Follette:

Le secrétaire

[Signature]

Le président

[Signature]



Pensez à l'environnement
avant d'imprimer cette page